

# النَّوَاطِلُ الأدَبِيَّة

مجلة نصف سنويّة محكمة ومفهرسة

تعنى بقضايا الأدب العام والمقارن والتّقد والترجمة

تصدر عن مخبر الأدب العام والمقارن  
جامعة باجي مختار / عنابة ( الجزائر )

الرقم التسلسلي: 20 / جانفي 2023

رقم المجلد: 12 / رقم العدد: 01

رتمد: ISSN: 1112-7597 / رتمد: EISSN 2588-2333

رقم الإيداع: 2007-4999 / Dépôt légal

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي  
جامعة باجي مختار - عنابة -  
كلية الآداب واللغات



# التواصل الإكاديمي

مجلة نصف سنوية محكمة ومفهرسة  
تعنى بقضايا الأدب العام والمقارن والنقد والترجمة  
تصدر عن مخبر الأدب العام والمقارن

إدارة المجلة: أ.د/ صالح ولعت  
رئيسة التحرير: أ.د/ سامية عليوي

أمانة التحرير:

- أ.د/ سامية عليوي ..... allioui.samia620@gmail.com
- أ.د/ نظيرة الكنز ..... kenzenadira@yahoo.fr
- د/ خضرة حمراوي ..... hamraouikhadra86@gmail.com
- أ/ سليم لسود ..... la.salimhoho@gmail.com

رقم المجلد: 12 / رقم العدد: 01 ..... الرقم التسلسلي: 20 / جانفي 2023

منشورات مخبر الأدب العام والمقارن

رتم د: ISSN: 1112-7597 / رتم د: EISSN 2588-2333

رقم الإيداع: 2007-4999 / Dépôt légal



العنوان: مخبر الأدب العام والمقارن

كلية الآداب واللغات

جامعة باجي مختار / عنابة

ص.ب. 12 عنابة - 23000 / الجزائر

الموقع الإلكتروني: llgc.univ-annaba.dz

البريد الإلكتروني: ettawassol.eladabi@gmail.com

التّقييم الدّولي الموحد للمجلاّت: ISSN 1112-7597

ر. ت. م. د.إ: EISSN 2588-2333

رقم الإيداع القانوني: 2007-4999: Dépôt légal



Arab Impact Factor  
مختص بالمجلات التي تصدر باللغة العربية



أخبار الجامعات العربية

مؤرخة التغيير العربي

الصفحة الرئيسية | تواصل معنا | المجلات | التقييم | المجلات | المجلات | المجلات

لاتواصل الأدبي

Ettawassol Ela dabi	اسم المجلة بالانجليزية
1112-7597	ISSN
الجزائر	الدولة
<a href="#">اضغط هنا</a>	اصدارات المجلة
1.7	معامل التأثير لسنة 2018
1.8	معامل التأثير لسنة 2019
2.12	معامل التأثير لسنة 2020
2.06	معامل التأثير لسنة 2021
2.32	معامل التأثير لسنة 2022

## الهيئة الفخرية:

- 1/ أ.د. مختار نوبوات (جامعة باجي مختار - عنابة-) / الجزائر
- 2/ أ.د. بيار برونال (جامعة الصوريون) / باريس
- 3/ أ.د. حسام الخطيب (جامعة قطر) / قطر
- 4/ أ.د. يوسف بكار (جامعة اليرموك) / الأردن
- 5/ أ.د. محمد إبراهيم حور (الجامعة الهاشمية) / الأردن

## لجنة العدد العلمية:

- |  |   |
|--|---|
| 15- أ.د. بشير إبرير (ج. عنابة) / الجزائر                             | 1- أ.د. عبد المجيد حنون (ج. عنابة) / الجزائر                            |
| 16- أ.د. جلال خشاب (ج. سوق أهراس) / الجزائر                          | 2- أ.د. رشيد شعلال (ج. عنابة) / الجزائر                                 |
| 17- د. حميد بوحبيب (ج. الجزائر 2) / الجزائر                          | 3- د. محمود أحمد عبد الغفار (ج. القاهرة) / مصر                          |
| 18- د. ن. شمناد (جامعة كيرالا) / الهند                               | 4 أ.د. صالح ولعة (ج. عنابة) / الجزائر                                   |
| 19- أ.د. عباس بن يحي (ج. المسيلة) / الجزائر                          | 5- أ. د. عبد الحليم حسين الهروط (ج. العلوم الإسلامية العالمية) / الأردن |
| 20- أ.د. محمود يوسف حسينات (ج. اليرموك) / الأردن                     | 6- د. يحي غبن (جامعة الأقصى بغزة) / فلسطين                              |
| 21- أ.د. رشيد قريبع (ج. قسنطينة) / الجزائر                           | 7- د. عباس يداللهي فارساني (ج. تشمران-الأهواز) / إيران                  |
| 22- د. حافظ عبد القدير (ج. بنجاب- لاهور) / باكستان                   | 8- أ.د. صالح بورقي (ج. عنابة) / الجزائر                                 |
| 23- أ.د. حفيظ ملواني (ج. البلدة) / الجزائر                           | 9- أ.د. نادية هناوي سعدون (ج. المستنصرية) / العراق                      |
| 24- أ.د. محمد القرعان (ج. اليرموك) / الأردن                          | 10- أ. د. مليكة بن بوزة (ج. الجزائر 2) / الجزائر                        |
| 25- أ.د. سميرة صويلح (ج. عنابة) / الجزائر                            | 11- أ.د. هالة بن مبارك (ج. تونس) / تونس                                 |
| 26- أ.د. وحيد بن بوعزيز (ج. الجزائر 2) / الجزائر                     | 12- أ.د. نصر الدين بن غنيسة (ج. بسكرة) / الجزائر                        |
| 27- أ.د. إدريس اعبيزة (ج. محمد الخامس/أكسال) الرباط/المملكة المغربية | 13- أ.د. بينيديكت لوتولي (ج. لاريونيون) / فرنسا                         |
| 28- هادي نظري منظم (ج. تربيت مدرس) / إيران                           | 14- أ.د. أحمد يحي علي (ج. عين شمس-القاهرة) / مصر                        |

- 44- د. مريم البادي (جامعة نزوى) // سلطنة عُمان
- 45- د. حيدر غيلان (جامعة صنعاء) // اليمن، وجامعة قطر // الدوحة.
- 46- د. إشراق عبد النبي (جامعة البصرة) // العراق
- 47- د. علي الخرابشة (جامعة عجلون الوطنية) // الأردن
- 48- د. عمر الكفاوين (جامعة فيلادلفيا) // الأردن
- 49- أ.د. عبد القادر فيدوح (جامعة قطر) // الدوحة
- 50- أ.د. بشري تاكفراسست (جامعة القاضي عياض، مراكش) // المملكة المغربية
- 51- د. شريف الدين بن دوية (جامعة طاهر مولاي-سعيدة) // الجزائر
- 52- أ.د. محمد بكادي (م.ج. تامنغست) // الجزائر
- 53- أ.د. مصطفى كيجل (جامعة باجي مختار-عناية) // الجزائر
- 54- أ.د. مديحة عتيق (ج. سوق أهراس) // الجزائر
- 55- أ.د. نظيرة الكنز (ج. عناية) // الجزائر
- 56- أ.د. سامية عليوي (ج. عناية) // الجزائر
- 29- أ.د. عبد الرحمن تيرماسين (ج. بسكرة) // الجزائر
- 30- أ.د. فلة بن عابد (ج. عنابة) // الجزائر
- 31- المعز مهدي علي محمد (ج. سنار) // السودان
- 32- هاني إسماعيل أبو رطيبة (ج. بني سويف) // مصر
- 33- د. مصطفى شعبان (كلية اللغات، جامعة القوميات) // شمال غربي الصين
- 34- Abou-Agag Naglaa (Alexandria University)/Egypt
- 35- Ashraf Salih (University of Ibn Rushd)/ Netherlands
- 36- Al-Harahsheh Ahmad (Yarmouk University)/ Jordan.
- 37- د. سلمى عطالله (جامعة سيّدة اللّويزة) // لبنان
- 38- Barbara Michalak - Pikulska (The Jagiellonian University Krakow/ Poland) Polonia.
- 39- Daoudi Anissa (University of Birmingham)/Uk.
- 40- Ishakoglu Omer (Istanbul University)/ Turkey
- 41- karbia karima (جامعة سطاتم بن عبد العزيز) // المملكة العربية السعودية
- 42- د. ميس عودة (جامعة الاستقلال) // فلسطين
- 43- Boutaghou Maya (University of Virginia)/ USA

## شروط النشر في المجلة

### الشروط الشكلية:

1. يُكتب البحث وفق النموذج\* المعدّ سلفاً، بعد تحميله من صفحة المجلة على البوابة الإلكترونية للمجلات العلمية (ASJP) من خلال النقر على خانة "تعليمات للمؤلف".
2. يُكتب البحث في نسخة إلكترونية بصيغة word في صفحة مقاسها (24×16 سم)، مع أطراف هامشية للصفحة على الشكل التالي: 2.5 سم من أعلى الصفحة، و2 سم من أسفل الصفحة ومن يمينها وشمالها.
3. لا يجب أن يتجاوز حجم المقال الـ25 صفحة ولا يقلّ عن 15 صفحة.
4. تكتب البحوث العربية بخط (Traditional Arabic) حجم 16، والهوامش 14، أمّا البحوث الأجنبية، فتكتب بخط (Times New Roman) مقاس 14، والهوامش 12.
5. تكون الهوامش آليّة وفي آخر المقال، ويوضع رقم الهامش في المتن بين قوسين مرتفعاً عن سطر الكتابة، أما في الحاشية فيكون رقم الهامش من غير قوسين وفي مستوى سطر الكتابة.
6. تكون المسافة بين الأسطر في المقالات المكتوبة بالعربية 1 سم، أمّا البحوث المكتوبة باللغتين الفرنسيّة أو الإنجليزيّة فتكون المسافة 1.15 سم.
7. يُرفق البحث بملخّص باللّغتين العربيّة والإنجليزيّة، (لا يقل عن خمسة أسطر ولا يزيد عن العشرة)؛ تحدّد فيه الإشكالية وأهمّ العناصر والنتائج؛ ويُرفق بكلمات مفتاحية (باللّغتين) لا تقلّ عن خمس كلمات ولا تتجاوز العشرة.
8. تُخصّص الصّفحة الأولى من المقال لكتابة العنوان بالبنط العريض (بحجم 20 إن كان بالعربيّة و18 إن كان بغيرها) وسط السّطر، ويكون تحته من جهة اليسار اسم

المؤلف (اسم ثلاثي على الأكثر)، ثم تحته اسم المؤسسة أو الجامعة التي ينتمي إليها الباحث، ويليه البريد الإلكتروني.

9. باقي الصفحة الأولى يخصص لكتابة الملخص باللغتين جنباً إلى جنب (كما هو موضح في النموذج المرفق)\* بحجم خط 12 بالعربية و 11 بالإنجليزية، ثم الكلمات المفتاحية.

10. تكتب العناوين الرئيسية في المقال بحجم 16 (غليظ Gras) من أول السطر، أما العناوين الفرعية فتزاح عن أول السطر بمسافة 1 سم، وتكتب بحجم 14 (غليظ Gras).

11. إن كان المقال يحتوي على أشكال وجداول فالأولى أن تكون في شكل صورة لتفادي وقوع أي خلل، وإلا فتوضع في آخر المقال مع وضع علامة للإحالة عليها.

12. لا يترك فراغ قبل الفاصلة والتقطعة وعلامات التعجب والاستفهام، ويكون الفراغ بعدها وجوباً، كما لا يترك فاصل بين الواو وما بعدها.

13. يكون رأس الصفحة آلياً ومتمائزاً بين صفحة فردية وزوجية كما هو مبين في النموذج المرفق\*. يكتب في رأس الصفحة الأولى اسم المجلة ورقم المجلد والعدد وسنة الإصدار...، وفي التالية يكتب اسم صاحب المقال (اسم ثلاثي على الأكثر) وعنوان البحث (مختصراً).

### الشروط الموضوعية:

1. تنشر المجلة البحوث والدراسات العلمية الأصيلة التي تعنى بقضايا الأدب العام والمقارن والنقد والترجمة، شريطة ألا تكون منشورة بأية صيغة كانت، أو مقدمة للنشر.
2. يُرفق المقال بتعهد موقع من طرف المؤلف يؤكد عدم نشر المقال، أو تقديمه للنشر في أية جهة أخرى.
3. تنشر المجلة البحوث باللغة العربية أساساً، وباللغتين: الفرنسية أو الإنجليزية.

4. تُنشر المقالات المترجمة شرط أن ترفق بالنص الأصلي.
5. يتحمّل الباحث مسؤولية تصحيح بحثه وسلامته من الأخطاء.
6. تخضع كلّ البحوث للتّحكيم العلمي، ويخطر الباحث بالتّناج.

### إجراءات النّشر:

1. لا تعبّر المقالات بالضرورة عن رأي المجلّة.
  2. يخضع ترتيب الموضوعات لاعتبارات فنية لا غير.
  3. لا يشترك في المقال الواحد أكثر من مؤلّفين اثنين (02).
  4. لا تُعاد البحوث إلى أصحابها نُشرت أم لم تُنشر.
  5. يُشترط لنشر المقال أن يُدرج الباحث قائمة المصادر والمراجع (ببليوغرافيا المقال) منفصلةً عبر حسابه على البوّابة.
  6. لا يحقّ للباحث الذي نُشر مقاله بالمجلّة أن يُعيد نشره مرّة أخرى بأيّ صيغة كانت، إلاّ بإذن كتابي من رئيس التّحرير.
  7. حقوق النّشر والطّبع محفوظة لمجلّة "التّواصل الأدبي" ولجامعة باجي مختار/عناّبة.
- \* ترسل البحوث على عنوان المجلّة عبر البوّابة الجزائريّة للمجلات العلمية (ASJP) بصفة حصريّة، عبر هذا الرّابط:

<http://www.asjpcerist.dz/en.PresentationRevue/82>

\* للاستفسار الرّجاء التّواصل عبر البريد الإلكتروني للمجلّة:

ettawassol.eladabi@gmail.com

### تقييم المقالات:

1. تُعرض المقالات على للتّحكيم السّري عبر البوّابة الجزائريّة للمجلات العلميّة حصراً.
2. كلّ مقال لا يحترم الشّروط الشّكليّة في كتابته يتمّ رفضه تلقائياً ولا يحال على التّحكيم.



3. في حال استيفاء المقال لشروط النشر، تقوم هيئة التحرير باختيار محكمين اثنين، وقد تستعين بثالث لترجيح أحد الرأيين إن كان بينهما اختلاف في قرار القبول أو الرفض.

4. تكون ملاحظات المحكمين إما بالقبول، أو بالقبول مع تعديل كبير أو بسيط، أو بالرفض.

5. لهيئة التحرير صلاحية قبول أو رفض أي مقال أو بحث دون إبداء الأسباب، وذلك وفق ما تقتضيه الموضوعية العلمية.

### أحكام ختامية:

1. العضوية في إدارة المجلة طوعية.
2. النشر في المجلة مجاني.
3. لا يُدفع للباحث مكافأة عن نشر بحثه في المجلة.

## الفهرس

الصفحة	الموضوع
14-11	الافتتاحية أ.د/ سامية عليوي
37 - 15	1. أ/ الجودي بوفروك "البينينة" في بيئاتها الفكرية واللغوية: التنوع المفهومي والتحول الدلالي "Interdisciplinary" within its research linguistic atmosphere: conceptual variation and semantical shiftings
70 - 38	2. أ.د/ سامية عليوي تجليات القناع في " تغريبة خالد أبو خالد -اجتياز الليالي الألف يبدأ بخطوة واحدة-" The manifestations of the Mask in "The alienation of Khaled Abu Khaled -Passing the thousand nights begins with a single step-"
103 - 71	3. د/ خميس منيف العجمي مسرحيتنا: (القادم)، و(في انتظار جودو) دراسة مقارنة "The coming" and "Waiting for Godot": A comparative study in the two plays
150 - 104	4. د/ إسماعيل برواسي و د/ هادي نظري منظم المديح النبوي في شعر الشيخ أحمد كور موكرياني و البوصيري "دراسة مقارنة" Comparative research of prophetic panegyrics in Sheikh Ahmad Kor's and Bousiri's poetry

5. د/ عيسى بن سعيد بن عيسى الحوقاني ..... 151 - 177

منهج المستشرق الفرنسي (أندريه ميكال) في التأريخ للأدب العربيّ

**The Approach of the French Orientalist (Andre Michal) in  
Chronicling the Arabic Literature.**

مقال باللغة الفرنسيّة:

6. P<sup>r</sup> HANOUNE Abdelmadjid ..... 178 - 201

**L'âne et ses avatars: Entre cultures et littératures**

الحمار وتحولاته في الثقافات والآداب.

## الكلمة الافتتاحية

ثمرة جديدة من عنقايد المعرفة نمدّ أيدينا لنقطفها، ونجتاز بموضوعاتها عتبة العدد العشرين من مجلّة 'التواصل الأدبي' التي تحتفل بعيدها الخامس عشر منذ ظهور عددها الأوّل.

نضع بين أيدي القارئ الكريم عددنا هذا، ونحن فخورون بالمرتبة التي بلغتها المجلّة بعد حصولها على معامل تأثير عربيّ بلغ: 2.32؛ وهي نتيجة ندين بها إلى جميع الأيادي البيضاء التي أسهمت في هذا النّجاح، من خبراء، ومؤلّفين، ومحرّرين؛ اكتمل -بفضلهم جميعا- عددنا هذا الذي يحتوي على ستّ مقالات تنوّعت بين النّظري والتّطبيقي في مختلف الأجناس الأدبية؛ من بينها مقال باللّغة الفرنسية.

نستهلّ هذا العدد بمقال نظري بعنوان: 'البينية في بيئاتها الفكرية واللّغوية: التّنوع المفهومي والتّحوّل الدّلالي'، يسعى فيه الباحث إلى إضاءة مصطلح 'البينية' من خلال تتبّع المصطلح معرفيا ومعجميا، في محاولة للإمساك بمفهومه المتحوّل باستمرار، انعكاسا للتغيّر المستمرّ في الواقع الحيّاتي في كلّ مجالاته، وأبعاده؛ فتتجاذب المصطلح حقول معرفيّة متداخلة، تسعى 'البينية' إلى التّوفيق بينها، بغية تحقيق التلاحم، كشكلٍ من أشكال 'عولمة' الفكر، وتجاوز سلبية الانغلاق. ويبني الباحث مقالته على مجموعة من التّساؤلات: تدور حول التّحوّلات الدّلاليّة التي مرّ بها المصطلح، وكيفية مساهمة التّطورات المفهوميّة في تقدّم الدّراسات البينيّة؟، وغيرها من التّساؤلات التي يجيب عنها المقال.

ثاني مقال يحمل عنوان 'تجليات القناع في "تغريبة خالد أبو خالد - اجتياز الليالي الألف يبدأ بخطوة واحدة-"، تعرض فيه الباحثة لجوء الشّاعر المعاصر

إلى أساليب وتقنيات يترجم من خلالها مواقف وقضايا وقضايا الإنسانية عامة، منها تقنية 'القناع' الذي يُعدّ ظاهرة فنية حديثة. فرضتها القصيدة العربية الحديثة والمعاصرة، على مبدعها، للتعامل مع العالم المحيط به، جاعلا القناع ستارا يختبئ وراءه ليعبر عن موقف يريد أو ليحاكم -من خلاله- نقائص العصر الحديث. وتقف الباحثة عند مختلف الأفضة التي اختارها الشاعر الفلسطيني "خالد أبو خالد" في تعريبته للتعبير عن قضايا عصره ومجتمعه.

ثالث مقال بعنوان: 'مسرحيتنا "القادم" و"في انتظار جودو" - دراسة مقارنة-'، قسّمه الباحث إلى مبحثين: مبحث نظري عن الأدب المقارن، والثاني تطبيقي بين نصين مسرحيين هما: مسرحية (القادم) للأديب الكويتي سليمان الحزامي، والثاني مسرحية (في انتظار جودو) للإيرلندي صمويل بيكيت، منطلقا من واقع انتماء كليّ العملين إلى مسرح اللامعقول أو العبث.

رابع مقال بعنوان: 'المديح النبوي في شعر الشيخ أحمد كور موكرياني والبوصيري -دراسة مقارنة-'، يتناول فيه الباحث بالمقارنة أشعار كلّ من الشاعر الكردي الشيخ أحمد كور موكرياني وشرف الدين البوصيري اللذين تطرّقا إلى مدح النبي (ص) في قسم كبير من أشعارهما. كما تجمع بينهما النزعة الصوفية والعرفانية التي أضفت على مدائحهما مسحة جمالية مؤثرة. وتوصل الباحث إلى أنّ مدائح الشعارين تشترك في بعض المضامين مثل الشفاعة، وشمائل النبي (ص) وجماله، والصلاة على النبي، وسيادة النبي على سائر الناس والأنبياء (ع)، ومعجزة المعراج وغيرها، كما لجأ الشعاران إلى الاقتباس من القرآن الكريم والحديث الشريف.

خامس مقال بعنوان 'منهج المستشرق أندري ميكال في التأريخ للأدب العربي'، وهو عبارة عن قراءة في كتاب المستشرق الفرنسي أندريه ميكال، حيث يحاول الباحث عرض رأيه عن الاستشراق الذي تتباين مواقف الدارسين حوله بين

مؤيد له متحمسٍ لكلّ توجهاته، ورافضٍ له معارضٍ جملةً وتفصيلاً لأطروحاته، وبين الموقفين توجّهٌ وسطيٌّ لا ينكر أنّ للاستشراق تأثيراً قد يكون إيجابياً أو سلبياً. ويرى الباحث أنّ مناهج المستشرقين المتأخرين في التأريخ للأدب العربيّ لم تنل شيئاً من الاهتمام، على الرغم من أنّها جديرة بالدراسة لما فيها من توجهاتٍ منهجيّةٍ تختلف عن منهجيّة المتقدمين، لذلك، اكتفى الباحث بعرض منهج المستشرق الفرنسيّ (أندريه ميكال André Miquel) في كتابه (الأدب العربيّ)، منطلقاً من جملة من الأسئلة التي تتعلّق بمنهجه، كالمنطلقات الفلسفيّة، وأوجه الاختلاف بينه وبين من تقدّمه من المستشرقين، وإشكاليّات تطبيق منهجه في تأريخه للأدب العربيّ.

آخر مقال مكتوب باللّغة الفرنسية، يحمل عنوان: 'الحمار وتحوّلاته في الثّقافات والآداب'. يرى فيه الباحث أنّ الحمار الذي يجسّد، عند البشر، الخمول والعناد والصّبر. واستغلّه الإنسان منذ أقدم العصور من أجل تنقلاته وحمل أغراضه؛ قد تمّ استغلاله أيضاً في نشر أفكار الإنسان وآرائه لأسباب عدّة: -فقد نقل فكر الثّقافة الإغريقية في 'الحمار الذهبي' للقمان السّمسطائي، ثمّ الفكر الرّوماني والمتوسّطي في 'الحمار الذهبي' لأبوليوس؛ ومثل ذلك بالنّسبة إلى الفكر الأوروبي الحديث (الثّورة على النّظام الكنسي، والثّورة الاجتماعيّة، والثّورة الفلسفيّة والثّقافيّة، إلخ). وقد تنوّعت صورة الحمار، باعتبارها صورة ثقافيّة، فقد غدّى الثّقافات والآداب بأفكار وصور تعكس الفكر الإنساني خلال تطوّره. وعلى الرّغم من التغيّرات التي عرفتها صورة الحمار بين الثّقافات والآداب، فإنّه يبقى درعا طيِّعاً للإنسان، وأفضل ناطق ساخر باسمه.

يخضع ترتيب المقالات إلى اعتبارات تقنية لا غير.

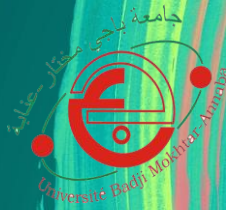
## الكلمة الافتتاحية

ونحن إذ نتمنى أن يجد قراءونا في هذا العدد ما ينفع، فإننا نحيب بجنود الخفاء، شموع 'التواصل الأدبي' التي تحترق لتضيء وجه ما يُنشر في المجلة، والذين لولا تعاونهم المثمر، ما كانت 'التواصل الأدبي'، ولولا جهودهم ما خرجت في صورتها هذه التي نتمناها مرضية لكل من يتصفح مقالاتها شاكرين الجهود التي بذلوها حتى يصدر العدد بهذا المستوى، كما نحيب بالباحثين الذين وضعوا ثقتهم في المجلة، فلولا هؤلاء وأولئك، ما كان لهذا العدد أن يكون.

فشكرا لكل الأيادي التي تعاونت لبناء 'التواصل الأدبي'. وشكر خاص لسكرتير التحرير الذي يجتهد في إخراج كل عدد بحلّة لائقة، فجزاه الله خيرا.

رئيسة التحرير:

أ.د. سامية عليوي



# *Ettawassol El Adabi*

*Revue de littérature générale et comparée,  
De critique et de traduction*

*Semestrielle, indexée et à comité de lecture*

*Publiée par le laboratoire de littérature générale  
et comparée*

*université Badji Mokhtar / Annaba (Algérie)*

**Tom: N° 12 / N° 01      Numéro de série: 20 / Janvier 2023**

رتمد: ISSN: 1112-7597 / رتمدإ: EISSN 2588-2333

رقم الإيداع: 2007-4999 / Dépôt légal